

## **К ВОПРОСУ О СОДЕРЖАНИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ ПРОФЕССИОНАЛЬНОМУ ОБЩЕНИЮ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ**

**Брус Т.Б., Малькова Т.А., Флоряну И.А.**  
**УО «Витебский государственный ордена Дружбы народов  
медицинский университет»**

Обучение иностранных студентов-медиков профессиональному общению на русском языке является важнейшей задачей кафедры русского языка факультета подготовки иностранных граждан и включает в себя формирование навыков профессиональной речи в устной и письменной разновидностях, навыков речевого поведения в профессиональных ситуациях, навыков понимания и языковой реакции на разговорную речь больного, которые необходимы студентам как для успешного общения с больными, так и для записи в историю болезни субъективных и объективных данных о состоянии больного.

В настоящее время кафедра использует в учебном процессе пособия, названия которых говорят сами за себя: «Врач и больной», «Скоро в клинику», «Настоящий врач», «Диалог врача с больным», «Языковая подготовка к клинической практике студентов-медиков 3 курса», а также пособия по развитию устной и письменной речи для иностранных студентов-медиков (специальности «лечебное дело», «фармация», «стоматология»). В ходе работы с этим учебным материалом студенты-иностранцы знакомятся с биографиями известных русских ученых-медиков, со структурой здравоохранения Республики Беларусь, со спецификой обслуживания больных в лечебных учреждениях, с медицинскими специальностями. Студенты получают информацию о новейших достижениях в области медицинских наук, читают и анализируют художественные тексты русских писателей, тесно связанные с медицинской профессией и позволяющие сформировать и развить профессиональные и личностные качества будущего врача. Все это расширяет страноведческие знания студентов, повышает их общеобразовательный и культурный уровень, позволяет легче адаптироваться и быть активнее на практических занятиях в клинике.

В условиях реальной ситуации диалог врача с больным, фиксирование сведений о его состоянии в медицинской карте осуществляются по определенному плану, в определенной последовательности. Но ввиду большого объема профессионального диалога и еще большего объема письменной информации, выходящей за рамки диалога при заполнении результатов расспроса, план учебно-профессионального диалога на занятиях по русскому языку ограничен и упрощен, хотя и сохраняет в определенной степени эту последовательность:

1. Паспортные данные больного.
2. Жалобы.
3. История настоящего заболевания.
4. История жизни больного.
5. Настоящее состояние больного.
6. Предположительный диагноз.

Специальные тексты, на основании которых строится работа, взяты из учебников по медицине. Содержание текстов включает описание причин

заболевания, жалоб больного, результатов осмотра, пальпации, аускультации, перкуссии. К каждому тексту прилагается система упражнений, которые делятся на предтекстовые и послетекстовые.

Предтекстовые упражнения вводят необходимые лексико-грамматические единицы, конструкции, обороты, разъясняют некоторые медицинские термины. Послетекстовые упражнения готовят студентов к диалогу с больным. Под руководством преподавателя студенты ведут регулярные записи в тетрадях под условным названием «История болезни» и «Систематический вопросник к истории болезни». Значительное место на таких занятиях отводится ролевым играм, где студенты в рамках урока выполняют роль врача, пациента, родственника больного, проигрывают на уроке реальные ситуации общения врача со своими коллегами, делают сообщение на утреннем обходе или на клинической конференции о поступившем больном. Такие ролевые игры позволяют соединить знания, навыки и умения, приобретенные студентами на занятиях по русскому языку в вузе, и превратить их из предпосылки действий в сами действия в условиях реальной жизненной ситуации. Кроме этого, ролевые игры значительно обогащают урок, активизируют работу студентов, позволяют им свободнее выражать свои мысли, совершенствовать язык как средство овладения специальностью, существенно повышают эмоциональный уровень обучения и социальный опыт общения. Эти занятия, которые имитируют реальную обстановку в клинике, очень нравятся студентам и дают им стимул к свободному говорению (спонтанной речи).

Полезным материалом при обучении профессиональной речи являются научные и научно-популярные статьи, на основе которых составляются рецензии, аннотации и рефераты. На кафедре подобраны статьи из медицинских газет и журналов «Врач» и «Фармация» для иностранных студентов, обучающихся по специальностям «лечебное дело», «фармация», «стоматология». Работа с этим материалом, который периодически обновляется, позволяет пробудить у студентов интерес к чтению научной медицинской литературы, что значительно повышает уровень подготовки современного специалиста. Работа с текстом статьи ведется под руководством преподавателя и включает в себя: 1) анализ общей структуры исходного текста; 2) знакомство со связующими средствами соединения информации, характерными для данного текста; 3) анализ лексических средств организации реферата; 4) составление и запись самого реферата с указанием достоинств и недостатков предлагаемой статьи. На начальном этапе студентам предлагается заполнить бланк реферата, что значительно облегчает учебное задание. Затем студенты выполняют эту работу самостоятельно.

Для этого на кафедре создано пособие «Обучение составлению реферата оригинальной научной статьи», целью которого является обучение иностранных студентов передаче информации оригинальной научной статьи в реферативной форме. Имеющийся на кафедре опыт показал, что, заполняя бланки реферата, студенты быстрее овладевают навыками составления реферата. До заполнения бланков проводится работа по анализу общей структуры исходного текста, по активизации связующих средств соединения информации текста и лексических средств организации реферата. Структура и лексико-грамматическое наполнение пособия дают возможность развития логического и научного мышления студентов, учат работать с оригинальной научной литературой.

Студент, сумевший составить аннотацию и рецензию на статью, самостоятельно написать реферат, подтверждает не только свою коммуникативную компетенцию, но и готовность к научной работе и более высокий уровень профессиональной подготовки.

При обучении русскому языку с учетом будущей специальности возникает необходимость в подборе не только текстов по специальности, но и художественных текстов, в которых обыгрывались бы определенные ситуации из будущей профессиональной сферы студентов, поэтому при отборе учебного материала необходимо учитывать его тематическую направленность, максимальную приближенность к будущей профессиональной деятельности студентов. Для выполнения этой задачи на нашей кафедре используется учебное пособие Т.Р. Кореновой «Врач и больной». Пособие построено на материале публицистических и художественных текстов, тематически связанных с будущей специальностью студентов. Тексты пособия содержат определенную страноведческую информацию и специальные сведения, необходимые будущим медикам. В ходе работы студенты знакомятся с жизнью и деятельностью выдающихся русских ученых-медиков, оказываются у операционного стола и у постели больного, могут проникнуть в душевный мир врача и пациента. Чтение художественной литературы учит будущих специалистов тому способу общения с больным человеком, без которого врачебная деятельность, как заметил Л.Н. Толстой, «ничего не стоит». Пособие состоит из 2 частей: 1-ая часть содержит тексты биографического характера, 2-ая часть включает произведения русских и советских писателей, тесно связанные с медицинской тематикой. Особое внимание обращается на творчество писателей-врачей, произведения которых в большей степени отличаются медицинской достоверностью и глубоким психологизмом. Рассказы А.П. Чехова, М.А. Булгакова, В.В. Вересаева – лучшие образцы для воспитания у студентов врачебной этики, а также повод для дискуссии на медицинские темы; они формируют профессиональную компетенцию, активизируют мотивацию.

Таким образом, наряду с профессиональным воспитанием будущего врача, заключающимся в формировании и развитии определенных качеств и свойств личности, необходимых во врачебной деятельности (чуткость, отзывчивость, бескорыстие, коммуникабельность, честность, чувство ответственности), реализуется главная задача кафедры – обучение иностранных студентов-медиков профессиональному общению на русском языке.